

Megjelenik hetenként
kétszer:
szerdán és szombaton.
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljaujhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések:
négyzetcm.-ként
Nyílt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában,
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.
Amen

A polgári bolsevista szellem

írta: Dr. Váry Albert
orsz. gyűl. képviselő.

Elérkezett az ideje, hogy a mindjobban terjedő bolsevista szellemi eltévelyedés ellen, amely a polgárok egy részét is hatalmába kerítette, a polgári társadalom egységesen fellépjen. Ma már nemcsak a szocialista-kommunista munkások, de a bolsevista polgárok ellen is védekezni kell. Ez a szellemi eltévelyedés az emberi önzésből és irigységből fakad, amely a más tulajdonát, jövedelmét, tőkéjét és jólétét kifogásolja. A harcot, a szocialista-kommunista munkássággal szemben, az egységes polgári társadalom, igaza tudatában könnyen megvívhatja, de ha a polgárság egy része is háttámadja a polgári gondolatot és a kapitalista gazdasági világrendet, akkor a harc rosszul végződhetik. Meg kell tehát teremteni az egységes polgári társadalmat, amelynek legelső kötelessége, hogy utját állja a polgári szellem elkommunizálásának. Tudni kell ugyanis, hogyha a kapitalista alapról letérünk, minden ut az orosz szovjet bolsevista rendszeréhez vezet. Ma ugyanis, mint élő valóság, kétféle gazdasági és termelési rendszer van: a kapitalista és az orosz bolsevista. A polgárságnak tehát, e kettő között kell választania. Kötelessége a polgárságnak tudnia, hogy a bolsevizmus a gazdasági rabszolgaság rendszerét jelenti és abból az emberiség boldogulása nem származhatik. Ez nem kísérlet új termelési és gazdasági rend megteremtésére, hanem lerombolása az egész mai gazdasági rendszernek, a lázadás és rombolás rendszere.

Kötelességünk tiltakozni az ellen, hogy a nemzetek a kommunista pártot, mint politikai pártot megtűnjék, vagy elismerjék. Örvendetes jelenség, hogy az angol kormány Henry Barbusset nem engedte be Angliába, mert bolsevik

agitátor. Tudnia kell a polgárságnak, hogy a kapitalista gazdasági rendnek igaza van. Az emberi természetnek a magántulajdon és a kapitalizmus felel meg. Nem igaz az, hogy a tőke csak a saját hasznát nézi. El kell ismernünk, hogy minden áldozatra képes és eszmei célokat és erkölcsi javakat is szolgál, értéktermelő, a kultúra és a haladás alapja. Kapitalista gazdasági rend teszi lehetővé az emberiség legnagyobb kincsének, a szabadságnak lehető érvényesülését. Nem szabad elfelejtenünk, hogy a kapitalista gazdasági rend minden hibájának nem a tőke az oka. A mai kapitalista gazdasági rend nemcsak tőkéből áll, hanem benne van az ember, a munka, a kormányok, melyeknek hibáit nem lehet a kapitalizmus nyakába varrni. Mindent el kell követnünk, hogy a kapitalista gazdasági rend hibáit megjavítsuk. A kapitalizmusnak áldozatokat kell hoznia az emberi szolidaritás nevében, meg kell javítanunk a kapitalista gazdasági rendet. Küzdenünk kell a bürokrácia öncélúsága és nelézkesége ellen. Meg kell

akadályoznunk, hogy ifjuságunk csak a hivatalnoki pályát tekintse életcéljának. Szembe kell szállanunk az egyre terjedő lelki, szellemi, erkölcsi fegyelmetlenséggel. Le kell törnünk a nyugtalanság és lázadás szellemét és helyre kell állítanunk a fegyelmet és tekintélyt. A szélsőséges jelzavakat ki kell irtanunk a polgári társadalom szótárából. Örködnünk kell a jogrend fölött, nehogy gazdasági rendünk zavarait és meg bomlását a jogrend felbomlása kövesse. Gondoskodnunk kell arról, hogy a kormányzás erős kezekben legyen és hogy a kormányon a legkiválóbb emberek legyenek. Hinnünk kell a kapitalista gazdasági rend hivatásában és igazában, utját kell állanunk a tőkeellenes hangulatnak és azoknak a támadásoknak, melyek a tőke kedvét elveszik és visszavonulásra készítetik.

A tisztán gazdasági kérdésektől távol kell tartanunk a politikát, gazdasági kérdésekben pártkülömbőség nélkül segítségére kell sietnünk a kormánynak. A szélsőséges gazdasági jelszavakat a valóság

mérlegére kell tennünk és fel kell világosítanunk az embereket tévedésükről. Mentől erőbben támadják a kapitalista gazdasági rendet, annál keményebben kell védekeznünk, mert ezekben a kérdésekben mindannyiunk létéről, a kapitalista gazdasági rend megvédéséről van szó. Kétségtelen, hogy az emberiség életében mélyről jövő nyugtalanságokat tapasztalunk, ezek azonban átmenetiek. Hidegvérűségünket és józan ítélőképességünket nem szabad elveszítanünk. Ezt a zavart emberek csinálták és nem a kapitalizmus, emberek fogják a meglévő alapon, ezt a megbontott rendet helyreállítani. Minden polgárnak kötelessége a kapitalista rend védelmében helyt állani, vigyáznunk kell arra, hogy valamely nyugtalan, lázadó, vagy gonosz bolond olyan követ ne dobjon a kutba, melyet az okos emberek nem bírnak kihuzni. Az egész polgári társadalom öntudatos tömörülésére van szükség, hogy megvívhasa harcát a folyton terjedő és veszélyes polgári bolsevista szellem és eltévelyedés ellen.

A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCÁJA

Utazásom 1912-ben

(Feljegyzéseimből)

írta: Wiczmány Tamás

Abban az időben nagyfokú állmatlanságban szenvedtem, de nem kértem az orvosoktól tanácsot, hanem magam hoztam magamnak egy gyönyörű utat javaslatba a Keletre.

Az 1912-ik év január hava 14-én 10 fokos hidegben kocsiztam ki a déli vaspálya budai állomásához. Egy esti vonattal indultam. Kaptam egy külön hálókütkét és olyan pompásan aludtam, hogy reggel Triesztbe érkezve, csak sietve tudtam kellő időre felöltözöködni.

Kúrám tehát máris sikerült és akár vissza is fordulhattam volna! De sokkal okosabb voltam, sem hogy ilyet tettem volna. Egy tengeri utazás a „Wien” nevű luxus-hajón Alexandriába, Kairó és visszafelé Jeruzsálem és Konstantinápoly állottak előttem és az odaszálló utazási jegyek már a

zsebemben is voltak, volt is hát az eszemben, hogy visszatérjek!

Mindjárt a hajó-út is izgatott. Addig csak kisebb hajókon utaztam: Velence—Fiume, Fiume—Ancona, Ostende—Doover, Boulogne—Folkstone között, vagy Norvégia felé az Északi tengeren, amelyek csak szerényebb igényeket elégítettek ki és a tengeri betegség ellen egyáltalán nem óvtak meg. Most alkalmam volt egy pompás nagy hajót megismerni, amely minden kigondolható kényelemmel és fénytűzessel dicsekedhetett: az óriási szalonban egy igen érkes zongorával, az étteremben kitűnő és végnélkül hosszú mentükkel és minden zugában előkelő vagy legalább elegáns társasággal! Igen, főképen a társaság, amely egészen más volt, mint azok, amelyekkel addigi utazásaimban találkoztam!... A hajókon épenugy, mint a vasutakon — még az I. osztályon is — vagon és társadalmi hozzátartozás tekintetében is, a rendes körülmények között mégis csak vegyes társaság

szokott utazni. A Wien-hajón legalább is a vagyoni különbség nem igen volt szemmel láthatóan észrevehető: végre is, Egyiptomba január hóban nem akárki utazik. Nagyon sok igazán jómódu aszszony és férfi lehetett ott és közöttük nem egy magyar, meg osztrák mágnás.

Az utazás — természetesen — minden tekintetben tündőleg hatott reám. Hajónk Olaszország keleti partja mentén haladt egész Brindisi-ig. Bizony még utazásomnak ezen a részén, ha nem is fagyott, de hűvös volt az idő. Brindisiben, ahol egy pár órára kikötöttünk és gyalogsétát tettünk, még jól esett a — bunda. De a második nap — már a Földközi tengeren — meghozta a meleget. — Amikor Kréta-szigete körül jártunk, a legtöbbben már felöltő nélkül sétáltak a hajó fedélzetén és én is áttértem a tavaszi felöltőre.

A harmadik napon Alexandriába értünk. Mindjárt a kikötőben a Kelet népe fogadott bennünket: hosszú káftánban turbánba gőn-

A közigazgatás

március havában

Zemplén vármegye közigazgatási bizottsága hétfőn délelőtt tartotta rendes havi ülését, Széll József főispán elnöklelte alatt.

A tárgysorozat első pontja Bernáth Aladár alispán jelentése volt a közigazgatás március havi állapotáról, majd a szakelőadók jelentései kerültek sorra ügykörükre vonatkozóan.

A vármegye tisztí főorvosa szerint a fertőző megbetegedések száma erősen emelkedett. A kedvezőtlen statisztikát az enyhe lefolyású kanyaró idézte elő. Járványos influenza nem volt. Az év első hetében 100, veszett eb által mart ember Pesteur-intézetbe való szállítása vált szükségessé.

Az állategészségügy — a tokaji körzet kivételével, ahol a szarvasmarhák között járványos vetélés lépett fel — kifogástalan. A tokaji járvánnyal szemben az elfojtó és óvóintézkedések azonnal folyamatba tételtek.

Az általánosan rossz gazdasági helyzetet a közoktatásügy is megérzi, mert tüzelőanyag hiánya miatt sok elemi iskolában szünetel a tanítás.

A szakadatlanul hosszú ideig tartó téli idő, a külsőgazdasági és szőlőmunkákat szüneteltette. A hótakaró hiánya miatti fagykár nagysága csak később lesz megállapítható.

Az adózás, minden adónemben valamivel kedvezőtlenebb, mint az elmúlt esztendő márciusában.

Az utak és műtárgyak állapota kifogástalan. A vonatkozó jelentés a vármegyét fenyegető árvízveszelelemre is kiterjedt, amelyről külön cikkben emlékezünk meg.

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.

győlt fejű, karcu termetű, barna arabok álltak a tengerparton, kíváncsiságból, de üzletet is keresve. A vámházban az utleveleket és podgyászokat gondosan átvizsgálták. Volt okuk rá: a szomszédban (Tripoliszban) nemsokára kiütött az olasz török háború

Egy napot, január 17-éről 18-ára átmenő éjszakával Alexandriában töltöttem, ha nem is elhalványodott jelene, de fényes múltja miatt, hiszen Jézus idejében Róma után a világ legnagyobb városa volt!

Alexandriában legérdekesebbnek találtam a kikötőt, de bizony, a 20 fokos meleg idő mellett is, bántott ott még valami: az Európa felől csapkodó hűvös légáramlat!... A városban a régi, híres könyvtárnak nyoma sincs már és a nevezetes obeliszkeket: az ugynevezett Kleopatra-tűt, azokat az egydarabból készített karcu, magas, csonka kő-gulákat is már régen elvitték onnan és Londonban, New Yorkban állították fel.

(folyt. köv.)

A polgármester

erélyes intézkedésekre készül a huskarter ellen

Legutóbbi számában foglalkozott a Zemplén azokkal az anomáliákkal, amelyek a husiparosok részéről Sátoraljaujhely város lakosságának husellátása terén észlelhetők.

Cikkünkben számadatokkal támasztottuk alá, hogy milyen indokolatlanul magasak itt a husárak és hogy mennyire ki van szolgáltatva a város lakossága a karterbe tömörült husiparosok önkényének.

Megállapításainkra felfigyelt a lakosság minden rétege és a fogyasztóközönség tömegével hozta tudomásunkra az újabb és újabb visszaéléseket.

A panasz legnagyobb része oda-konkludált, hogy a husárak lényegesen magasabbak annál, mint az egyes husiparosok üzleteik kirkatában kifüggesztettek,

mert a husár a megengedettnél nagyobb százaléku — sok helyen 30%-ot is elérő — csont hozzáadásával megnövekszik.

Volt olyan olyan olvasónk is, aki megbotránkozással közölte, hogy más a hus ára, ha a szakácsnő és más ha ő maga ment vásárolni. Az eltérés oka sohasem a háztartási alkalmazottaknak a kapzsisága volt. Hogy olvasónk szavait idézzük, „a vásárló ruhája szerint variál a hus ára.”

A husiparosok ismertett kapzsisága nemcsak a fogyasztókat sújtja, hanem érzékeny kárt okoz a város háztartásának is. Temérdek hus és zsiradék jön be a szomszédos falvakból és községekből, majdnem feleáron mint ahogy itt mérik. A fogyasztóközönség evvel a ténykedésével fogyasztási adóban megkárosítja a város háztartását. De ez a súlyos jövedéki kihágás enyhül, mert a fogyasztó elsősorban a saját bőrét igyekszik védeni.

Ezeknek, a város és a fogyasztó érdekeit mélyen sértő ferdeségeknek végeszakad.

Dr. Orbán Kálmán polgármester részben már a múlt cikkünkben említett s a mézárásokkal lefolytatott eredménytelen tárgyalások hatása alatt, részben cikkünk eredményeként, radikális intézkedések megtételére kért felhatalmazást Bernáth Aladár alispántól.

Ismerve azt a megértést, amelyel vármegyénk alispánja a város polgárainak ügyeit és érdekeit kezeli, rövidesen már a tett intézkedésekről lesz módunkban beszámolni.

— Nyilvános nyugtázás. A „Széll Józsefné Gyermekekotthon” hálás köszönettel nyugtázza az Erzsébet kórház személyzetének április havi 46 pengő 76 fillér adományát.

Árvíz pusztított Zemplénvármegyében

Épületekben, vetésekben nagy a kár

Zemplénvármegye történetében az 1888-ik esztendő felejthetetlenül szomorú nyomokat hagyott.

Pusztító árvíz zudult a megyére. A Bodrog és a Tisza kilépett medréről és tajtékzó hullámaik nyomán pusztulás fakadt.

Házak, gazdasági épületek dőltek romokba és zsendülő vetések ezernyi holdjait iszapolta be és áztatta ki a szennyes áradat.

A 44 év előtti katasztrófa megismétlődött. A Bodrog és a Tisza áradása elborította a vármegye alsó részének igen nagy hányadát. A kár, ha méreteiben nem is éri el az 1888-iki árvíz okozta károkat, számszerűleg, érték tekintetében sokkal súlyosabb annál, mert a pusztító áradat olyan vidéket sújtott, amelyik különösen érezte és érzi az általános rossz gazdasági helyzet rettenetes súlyát.

A mármárosi hóolvadás okozta víztömegek annyira felduzzasztották a Tiszát, hogy nem bírta a Bodrog vizét befogadni és azt levezetni. Nyomta a Bodrog vizét vissza és ez a víztöbblet természetesen kiszorult a medréről és elárasztotta a közel fekvő földeket, falvakat. Az időközi esőzések csak fokozták a bajt és előállott az a helyzet, hogy városunk közelében, báró Waldbott Frigyes mintagazdasága egészben, Végardó, Sárospatak, Bodroghalász, Bodrogolaszi, Bodrogzsadány, Bodrogsára, Olaszliszka, Bodrogkeresztur, és Tokaj részben víz alá kerültek.

A mentő és védőmunkálatok fokozott erővel indultak meg. Minden munkabíró ember a gátakra került és testvéries szeretettel sietett egyik a másiknak segítségére lenni. Előljártak a munkában a helyi hatóságok, akik fáradságot nem ismerve, éjjelt nappallá téve dolgoztak és dolgoznak.

Veszély fenyegette az állami utakat is, különösen az Olaszliszka — Szegi közötti domboknál és a Tokaj — Bodrogkeresztur közötti szakaszon, az ugynevezett Lebuj korszmánál. Ezek az utak 1926-ban készültek, még pedig az 1888-iki árvíz szintjének megfelelően és most a vízmagasság csak 15 centiméterrel maradt alatta a 88-iki árvíznek. Az utak széle fűrészszerűen kimosódott és nagyon sok vasbeton kerékvető ki is szakadt.

A bereckii Bodroghid megrázóan fenséges látványt nyújtott. A hid, mintha láthatatlan kezek tartották volna, emelkedett ki a víztengerből. A nyílásaihoz vezető utból semmi sem látszott.

Báró Waldbott Frigyes birtokán a vízből helyenkint kiálló kisebb földhányásokon megrémült nyulak futottak össze. Egyik helyen öt

darab apró őz is. Ezek bizonyára az Orol-erdőből menekültek, ahol csolnakosok 65 őzet emeltek csolnakaikba és szállították biztos helyre a szegény kis állatkákat.

A kár vadban, vetésben, gazdasági épületben és házakban óriási. Nagysága csak a víz lefolyta után lesz megállapítható. Emberéletben és állatállományban kár nem esett.

Az eddig beérkezett jelentések szerint összeomlott Végardón 1, Sárospatakon 2, Bodroghalászon 3, Bodrogolaszin 4, Bodrogzsadányban 2, Bodrogsáran 12, Olaszliszkan 11 és Tokajban 7 ház. Nagyön megromgálódott Bodroghalászon 12, Bodrogolasziban 10, Bodrogzsadányban 5 és Bodrogsáran 3 ház. Víz alatt áll Végardón 27, Sárospatakon 57, Bodroghalászon 52, Bodrogolasziban 60, Bodrogzsadányban 14, Bodrogsáran 15, Olaszliszkan 71, Bodrogkereszturon 10 és Tokajban — két utca teljesen — 80 ház. Tokajban a gk. templomban az istentisztelet vasárnap nem volt megtartható, mert a templomban közel félméter magasságban volt a víz. Az izr. templom és az iskola udvarát szintén víz borította.

Széll József főispán és Bernáth Aladár alispán több ízben bejárták az árvíz sújtotta vidékeket. Megértéssel hallgatták meg a károsultak kérelmét és kilátásba helyezték közbenjárásukat az előterjesztett kívánságok teljesítése tekintetében.

Amikor e sorokat írjuk, a víz óráról órára apad és ezzel a vész is elmúlt a vidék felől.

A Zemplénvármegyei Erzsébet-kórház 1931. évi működése

Az Erzsébet-kórház 1931. évi zárszámadásait a Törvényhatóság legutóbbi közgyűlésén tárgyalta. A zárszámadásban örömmel állapíthatjuk meg, hogy a nőgyógyászati pavillon megépítésére, az orvoslak ráépítésére, a kórház jövedő építkezési részletterveinek elkészítésére, az aszfalt számlák kiegyenlítésére, egy nagyméretű kerítés átépítésére a kórház 40.000 pengő fedezetet tudott találni a rendelkezésre bocsátott ellátmányban s a befolyt ápolási díjakban. Amellett a két üzemet (anyakórház és családi ápolási telep) ugyanazon a színvonalon megtartotta, mint az előbbi esztendőben. A fenti építkezési teljesítményekkel a kórház jelentékeny hiányain segítettek.

A fő- és segédorvosok az őket megillető helyiségekhez jutottak. A nőgyógyászati pavillon az egészségügyi követelmények minden igényének megfelelő. A 30 ágyas nőorvoslási pavillont augusztus hó elsejével a kórház üzemébe beállították.

Amikor e nőgyógyászati új pavillont átvették, az egyik 15 ágyas termet az ősi nagy typhus járvány

nőbetegeinek elhelyezésére fordították.

Az év folyamán megtervezték a vöröskereszt ápolónőképző iskola kibővítését, úgy, hogy 14 helyett 40 tanulót képeznének ki. A mindent megállító pénzügyi romlásunk e jó terv kivételét is megakadályozta. Ezzel kapcsolatban óhajtották az önkéntes vöröskeresztes ápolónők kiképzését megoldani. Feladatának tekintette továbbá a városban a szegénybetegek ápolását is.

A kórház betegforgalmi kimutatása szerint az 1931. esztendőben 3432 beteget (1930-ban 2845) 118.167 napon át orvosoltak. A családi ápolási elmebeteg telepeken 673 beteget gondoztak 183.996 ápolási napon át.

Az anyakórházban ápolt 3432 beteg közül a seb- és a hozzá ideiglenesen kapcsolt szülőnő osztályon 1782 beteget orvosoltak, azokon 1002 műtétet végeztek.

A belgyógyászati osztályon 1094 beteget orvosoltak.

Az ideg- és elmebeteg osztályon 536 egyént orvosoltak.

A kórház laboratóriumát fokozottabb mértékben vették igénybe. A kórvegytani és kórszövettani vizsgálatok száma 2676. Kórboncolást 67 esetben végeztek.

A villamos készülékeket, a Röntgent, a kvarc fényt, a villamos átmelegítést az 1930. évinél jelentősen nagyobb számú betegek-nél használták.

A kórházi üzemhez hozzátartozó mentőállomást balesetből kifolyólag 22 esetben vették igénybe, 216 beteget szállítottak. Ugy a betegszállítás, mint a balesetekhez való kivonulás esetén a kórház betanult ápolószemélyzete, esetleg a szükség mérve szerint egy orvos teljesíti a mentőszolgálatot. Azzal a téves felfogással szemben, hogy a mentők gépkocsijának használata minden esetben ingyenes, leszögezzük, hogy abban a szállítást csak azon esetben díjmentes, ha azon a helyen, ahonnan a beteget beküldötték, vagy a kórházban is, ahová felvették, nincs a beteg számára olcsóbb szállítási módokat s ez beigazolást is nyer.

A kórház üzemében lévő tüdőbeteg gondozó intézet fokozott mértékben végezte a feladatát, jóllehet a népjóléti minisztérium csökkentette az ellátmányt.

Ingyen tej, kenyér és gyógyszer segélyben több egyén részesült.

Sajnos, hogy a tüdővész leküzdésére szükséges tüdőbeteg pavilon még mindig csak terv s vajjon meddig marad annak, amikor a dispansaire betegek közül a nyílt tüdőgümőkórban szenvedők 46%-kal szerepelnek!

Ez évben a bejáró betegek a kórház Röntgen- és kvarckezelését is igénybe vehették.

A szegénysorsu iskolás gyermekek bejáró rendelésén alig volt jelentkező.

A vöröskeresztes ápolónőképző iskolában 8 első- és 6 másodéves növendéket képeztek ki.

— **Áldott állapotban levő nők és ifjú anyák** a természetes „**Ferenc József**” keserűviz használata által rendes gyomor- és bélműködést érnek el. A modern nőgyógyászat főképviselei a **Ferenc József** vizet igen sok esetben kipróbálták és kivétel nélkül gyorsan, megbízhatóan és fájdalom nélkül hatónak találták. A **Ferenc József** keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

Zűzvész

Károlyfalyván

30 csűr égett porrá — A kár közel 80.000 pengő

Hétfő este 9 órakor, az őrtorony ügyeletes tűzoltója, egy a város határán túl, valamelyik szomszéd faluban pusztító, hatalmas tüzet jelzett.

A hivatásos legénység másodperceken belül készenlétben állt és 9 óra 7 perckor polgármesteri engedéllyel, vészes sziréna bugással, már repült az autófecskeendő a sárospataki országúton. Vitte a városi tűzoltóságot **vitéz Zombory József** vármegyei tűzrendészeti felügyelő parancsnoksága alatt, Károlyfalva községbe.

Az égalja egy lángtenger volt. Ugy nézett ki, mintha az egész község a pusztító elem áldozatául esett volna.

Kilenc óra 17 percet mutatott az órák, amikor az autófecskeendő leállt a lángtengerben álló 30 csűr tövében.

Kétségbeesett arcu emberek fogadtak. Asszonyi sikoltástól, rémült gyermekek sirásától volt hangos az éjszaka. A sok tűzcsatát átélő derék legénységünk is megtorpant egy pillanatra a borzalmas tűz láttára. De már harsogott a parancsnoki vezényző. „A község felett egy vékony ér húzódik, annak a vizét fel kell duzzasztani.” Rohantak az emberek és kísértetiesen rövid idő alatt már ömlött a víz a lefektetett 700 m. hosszú tömlőből a lángtengerre. Közben megérkezett motoros fecskendővel a sárospataki önkéntes tűzoltóság is és vállvetetten megindult a harc.

Hajnali 4 óra. Dereng. A munkában, becsületes kötelességteljesítésben agyonfáradt tűzoltóság kászolódik hazafelé. Megint győzött **vitéz Zombory József** csapata. A tüzet sikerült lokalizálni, illetve terjedését meggátolni. Lakóház nem vált a lángok martalékává, állatállományban sem esett kár. Az elpusztult 30 csűr megmentésére gondolni sem lehetett, mert mire a tűzoltóság kivonult, a szoros egymasmellé épített zsupál, szalmával fedett faalkotmányok már lobogó lánggal égtek. A kár közel 80.000 pengőre tehető.

Hivatásos tűzoltóink távolléte alatt, az önkéntes tűzoltóság állt szolgálatba **Vilkovszky Kálmán** parancsnoksága alatt.

H I R E K.

— **Kitüntetés.** A kormányzó Öfömméltósága elrendelte, hogy **vitéz Rajnay Vilmos dr. m. kir. honvédszázadosnak**, érdemei elismeréséül, legfelsőbb dicsérő elismerése tudtul adassék.

A honvédszászló aljunk kötelékébe tartozó **vitéz Rajnay Vilmos dr.** százados legmagasabb kitüntetése legméltóbb elismerése annak az agilitásnak és szervező képességnek, melyet Ő itteni beosztásában a nemzeti és hazafias célok szolgálataiban, fáradhatatlan odaadással kifejt és teljesít. A legmagasabb kitüntetés tényét társadalmunk osztatlan szerencsekívánatai kíséri.

— **Plébánosi kinevezés.** **Papp Antal** c. gk. érsek a megüresedett rudabányácskai plébániára **Sályi László** filkeházi adminisztrátort plébánossá nevezte ki.

— **A főispán további segélyt kért az inségeseknek.** A megélhetés nehézségei, köztudomás szerint nem enyhültek, hanem inkább állandósultak. Erre a körülményre való tekintettel **Szell József** főispán előterjesztést tett a népjóléti minisztériumhoz a vármegyei inségek cöljaira további 5000 pengő kiutalása iránt. Egyre hiányzó mezőgazdasági munkaalkalmak, másrészt az időközi árvizkárak miatt, a népjóléti minisztérium bizonyára nem fog elzárkózni a főispáni előterjesztés teljesítése elől.

— **Kultürelőadások.** A Zemplénvármegyei Nemzeti Kaszinó április hó 17-én és folytatólag 24-én (két egymásután következő vasárnap) d. u. fél 6 órai kezdettel tartja hetedik és szezonzáró nyolcadik kultürelőadását. — Mindkét alkalommal **dr. Sztankay Andor** bodrogolaszai gk. lelkész fog előadást tartani „A kuruc dalok költészet fejlődéséről” címmel. A legjellegzetesebb kuruc dalokat **dr. Pauliczky István** fogja énekelni, **dr. Varga Béla** pedig tárogatóval bemutatni. Az éneket **Klacsó Béla** kíséri zongorán. — Április 24-én a kultürelőadások befejezéséül **dr. Varga Béla** Rákóczi-kesergőjét adja elő tárogatón a Sátoraljaujhelyi Kamarazene Társaság zene-kíséretével. A belépés ingyenes.

— **A gyermekek ebédeltetés** áldásos akcióját vármegyénk főispánja Mezőzombor községre is kiterjesztette. Az egyes községek helyi tehetőseinek áldozatkészsége és egyéb megtakarítások folytán az ebédeltetési akció határideje két héttel kitolódott. **Szell József** főispán most újabb kiutalásai val lehetővé tette, hogy a gyermekek ebédeltetési akció május hó 1-ig meghosszabbíttassék. Ugyancsak biztosította kiutalásával Olaszliszka községben, egy havi időtartamra, 50 felnőtt árvizkárosultnak ebédeltetési akcióval való ellátását.

— **Cipésziparosaink dícsérete.** A vármegyei inségek keretében, — amint annak idején jelentettük — a vidék inséges gyermekei részére, 1650 pár cipő kiosztása volt tervbevéve. Ezt a jelentős cipőmennyiséget, melyet Sátoraljaujhely város 70 inséges cipőkisiparosa készített el, a napokban adtak át, 800 párt készen, 850 párt félgyártmányban egy bizottságnak, melynek **Tauszig Andor** főmérnök a Magyar Királyi Technológiai és Anyagvizsgáló intézet szakértőjének közreműködése mellett, **Poós József** ipartestületi elnök, **Bogyay Kálmán** főispáni titkár és **Lánczi Aladár** javadalmi hivatali főnök voltak a tagjai. A cipők átvetele 25 százalékos próba alapján történt. A szakértő főmérnök nyilatkozata szerint, az országban kevés helyen volt ilyen abszolút precizitással a szállítás lebonyolítva, mint itt, ami cipésziparosainknak és a munkákat ellenőrző **Poós József** ipartestületi elnök érdeme. A főmérnök-szakértő jelentése alapján remélhetőleg figyelemmel lesz a népjóléti minisztérium városunk cipésziparosainak kiváló munkateljesítményére és azt az eszközöndő úgynevezett menhelycipők megrendelésénél figyelembe is fogja venni.

— **Kölcsönt kapott az Ipartestület.** A helybeli általános Ipartestület, székházánál megkezdett építési munkálatokat, megfelelő tőke hiányában szüneteltetni volt kénytelen. Hosszas utánjárásal és **dr. Görgey István** országgyűlési képviselőnk eredményes közbenjárásával most végre sikerült az Ipartestületnek, 4000 pengő, 20 éves törlesztéses kölcsönt, kedvező feltételek mellett kapnia. A pénz folyósítása még e héten megtörténik és így rövid időn belül megnyílik az iparosság tágas és díszes újabb otthona.

— **„Filléres gyors” Ujhelyben.** A Máv igazgatósága a 75%-os mérséklésű különvonatok tervezetbe Sátoraljaujhely meglatogatását is felvette.

— **Öngyilkos pékmester.** **Idb. Pavlovics István** 58 éves, helybeli pékmester csütörtök reggel kettős öngyilkosságot követett el. Zsebkesével és egy élesre fent konyhakéssel mindkét karján felvágta az ereit. A nagy vérvesztése dacára emeleti lakásának félreeső helyére vándorolt, ott az ablakot kitérve, hat méter magaságból az udvar kövezetére vetette magát. Esméletlen állapotban viték fel az „Erzsébet” közkórházba, ahol súlyos sérüléseibe csütörtök délután behalt. Tragikus halálát nagy részvét kíséri, mért igen jóteknony életet élt.

Nyomdahelyiségünk

Vármegyház II-ik udvar első emelet.

— **Hirdetmény.** E hó folyamán lesz husz esztendeje annak, hogy *Papp Antal* gör. kat. érsek püspökké szenteltetett. Ez évforduló alkalmából Miskolc város ünnepélyt rendez, melyre vármegyénk közönsége is meghívást kapott. Az ünnepség Miskolcon május hó 5-én délelőtt 9 órakor a buzatéri gk. templomban mondandó érseki misével kezdődik és az érseki mise után a Zenepalota dísztermében fogadják az Érsek Ur a küldöttségeket. Felkérem mindazokat, akik az ünnepélyen részt venni óhajtanak, hogy ezt a szándékukat nálam f. hó 20-áig bejelenteni sziveskedjenek. *Bernáth Aladár s. k. alispán.*

— **Egészségügyi ismeretterjesztő előadás-sorozat.** Más években is nélkülözhetetlenül hasznosnak bizonyult a közönség ismeretkörének az egészségügyi tudnivalókkal való kiegészítése. Dr. *Orbán Kálmán* polgármester erre való tekintettel ezuttal is gondoskodott a népszerű egészségügyi ismeretterjesztő előadások tartásáról s felkérésére *dr. Varga Béla*, az OTI főorvosa tart a városi színházban hét előadást filmek és vetített képektől kísérve. — Az első előadást április 19-én tartja *Védkezés a balesetek ellen és az Első segélynyújtás* címmel. Az előadás délután 4 órakor kezdődik s a polgármester kéri azon a közönség minél nagyobb számban való megjelenését. A szokásosan számozott jegyek, helymegváltás címén, 10 fillér ellenében a városi színház pénztáránál elővételben is kaphatók. — A következő előadások programját lapunkban minden esetben előre közöljük.

— **Megszűnik a hálókocsi-járat.** A Budapest—Sátorajauhely viszonylatban közlekedő hálókocsi járat e hó 30-án, részvétlenség miatt, megszűnik.

— **Sport.** A SAC és a MávSC között lejátszott vasárnapi bajnoki futballmérkőzést megint botrányok tarkították. A közönség egy része ismét elfelejtkezett arról, hogy nemes játékokban vetélkedést szemlél, befutott a pályára és ott a SAC egyik játékosát inzultálta. Csak a SAC vezetőségének tapintata és a rendőrség közbelépése akadályozta meg a verekedés kifejlődését. A kórus azonban tovább zengett és szállt a szitok, a becsmérelő kifejezések serege a SAC ra. Egyébként a SAC öt tartalékkal állott fel és ha más bírót vezet a küzdelmet, úgy a SAC 3:2-nél nagyobb gólaránnyal veri ellenfelét. A féldíj 2:1 volt. A vasutasok szokatlanul gyengén játszottak.

— **Öngyilkosság.** Jakab Borbála 18 éves szobaleány, szerelmi bánatában három deci sósavat ivott meg. — Súlyos állapotban szállították az „Erzsébet” kórházba.

— **Melyik a legelterjedtebb és leghasznosabb nyelv?** A legelterjedtebb nyelv egyesek szerint a német és az angol. A leghasznosabb nyelv kérdésében már megoszolobbak a vélemények. Van, aki a németet tartja annak, van, aki a franciát, sőt olyanok is akadnak, akik az eszperantó nyelvet vélik a leghasznosabbnak. A héten fényt derített erre a problémára A FÉNY, a legkitünőbb és legnépszerűbb magyar hetilap. A remek regényujság most megjelent friss számából kiderült, hogy a legelterjedtebb és leghasznosabb nyelv „Lángnyelv”, A FÉNY e heti teljes regénye. Hogy miért a leghasznosabb? Azért, mert, aki 10 fillérért megveszi A FÉNY-t, az résztvehet a lap 200 pengős jutalomakcióján. A lapért kiadott 10 fillér tehát a leghasznosabb befektetés. A FÉNY szenzációs jutalomakciójáról, remek regényeiről, kitűnő színházi rovatáról az egész ország beszél. Hasonló népszerűségnek örvendenek a lap heti keresztretjvényei is. A FÉNY mindenütt kapható és ára a világváltság tartamára csak 10 fillér.

— **A Színházi Élet.** Incze Sándor hetilapjának új számában az ideális feleség pályázat keretében Sebestyén Károly, a kiváló esztetikus írt cikket arról, mi az az általános műveltség, amit az ideális pályázat jelöltjeitől megkíván a zsűri. Karinty Frigyes mint bűvész mutatkozik be a Színházi Élet olvasóinak, Szomorj Dezső a tavaszról ír, Zsolt Béla pedig Jascha Heifetzzel csinált interjút ezzel a címmel: A nő és a hegedű. Rengeteg érdekes cikk, riport és számtalan kép van még az új Színházi Életben, amely közli Hunyadi Sándor szenzációs új regényének izgalmas folytatását, azonkívül háromfelvonásos darabmellékletet, egy teljes gyermeklapot, kézimunka ívet és kottát ad, melynek darabonkénti ára 1. pengő, előfizetési díja: negyedévre 10 P, félévre 20 pengő. Szerkesztőség és kiadóhivatal, Budapest, VI. Aradi-utca 8.

SZENTMIKLÓSSY KÉPSZALON KOLLEKTIV KÉPÁLLÍTÁSA

a Magyar Király szálloda
uccai termében

április 16-tól—26-áig.

Kiállítás a legismertebb festő-
művészek munkái, u. m.:
**Neogrady, Berkes, Cene,
Német Gy., Szepessy—
Kuszka, Gyertyáni—Né-
met, Zilahy—Pogány, Rá-
kossy, Uitz, Uzsoky,
Horváth, Nyitrai stb.**

A festmények s művészi kivitelű
szentképek díszes keretekben.

A kiállítás díjmentesen megtekin-
thető s a képek olcsó árakon, ked-
vező részletfizetésre vásárolhatók.

A közönség szives
érdeklődését kéri SZENTMIKLÓSSY

311/1929. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

232 pengő tőke, ennek 1928. év december hó 5. napjától járó 10 százalék kamata erejéig a végrehajtást szenvedőnél 1929. évi február hó 23-án bíróság le(felt)foglalt és 4600 P-re becsült ingóságokra az árverést — azon foglaltatók követelése erejéig is, akik törvényes zálogjogot nyertek — elrendelem, annak Sátorajauhelyben Wekerle-tér 6. szám alatt leendő megtartására 1932. évi április hó 29-ik napjának délelőtt 8 óráját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt levő koporsókat és egyéb temetkezési felszereléseket legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, de a becsérték $\frac{1}{2}$ -án alul nem adom el.

Az esetleg fizetett összeg a követelésbe betudódik.

Vevő köteles fizetni a forgalmi adót is.

Sátorajauhely, 1932. ápr. 10.

Gáll Vilmos

kir. járásbíróági végrehajtó.

Gyorsírást, könyvelést tanít
kereskedelmi iskolai tanulókat
olcsón korrepetál
kereskedelmi iskolai tanárjelölt
Cim: a kiadóhivatalban.

A B C utasok részére.

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú

BRISTOL
SZÁLLODÁBAN,

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12.—P-ért kaphatja

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Kedden, április 19-én
Szerdán, április hó 20-án

GRETA GARBO legújabb filmje:

Inspiráció

Egy párisi modell története 10 hangos felvonásban.
Egyszerű, de mély emberi történet egy szerelmes nőről.

Főszereplők:

GRETA GARBO, ROBERT MONTGOMERY és LEWIS STONE

Csütörtökön, április hó 21-én

Gigoló, a táncos hadnagy

Filmregény a mai időkben énekel, táncol és zenével.

Főszereplők:

ANITA DORRIS, BETTY ASTOR, IGO SYM és OSCAR MARION

Szombaton, április hó 23-án
Vasárnap, április hó 24-én

Repriz

Hyppolit, a lakáj

Végig magyarul beszélő, énekes, zenés hangos film. Pesti emberek pesti története. Írták: Zágón István és Nóti Károly.
Zenéjét szerzette: Eisemann Mihály. Dalbetéteit Harmath Imre írta

Szereplők:

CSORTOS GYULA, KABOS GYULA, HARASZTI MICI,
FENYVÉSSY ÉVA, GÓTH SÁNDOR, GÓZON GYULA, ERDÉLYI
MICI, JÁVOR PÁL, GÁRDONYI, BÁRSONY és MAKLÁRI

Mindennemű községi
és körjegyzői nyomtatvány
könyvnyomdánkban beszerezhető